

# Chicos i Grandes

SANTIAGO (CHILE) 2.ª QUINCENA DE ENERO DE 1909.  
Revista fundada el 1.º de Agosto de 1908

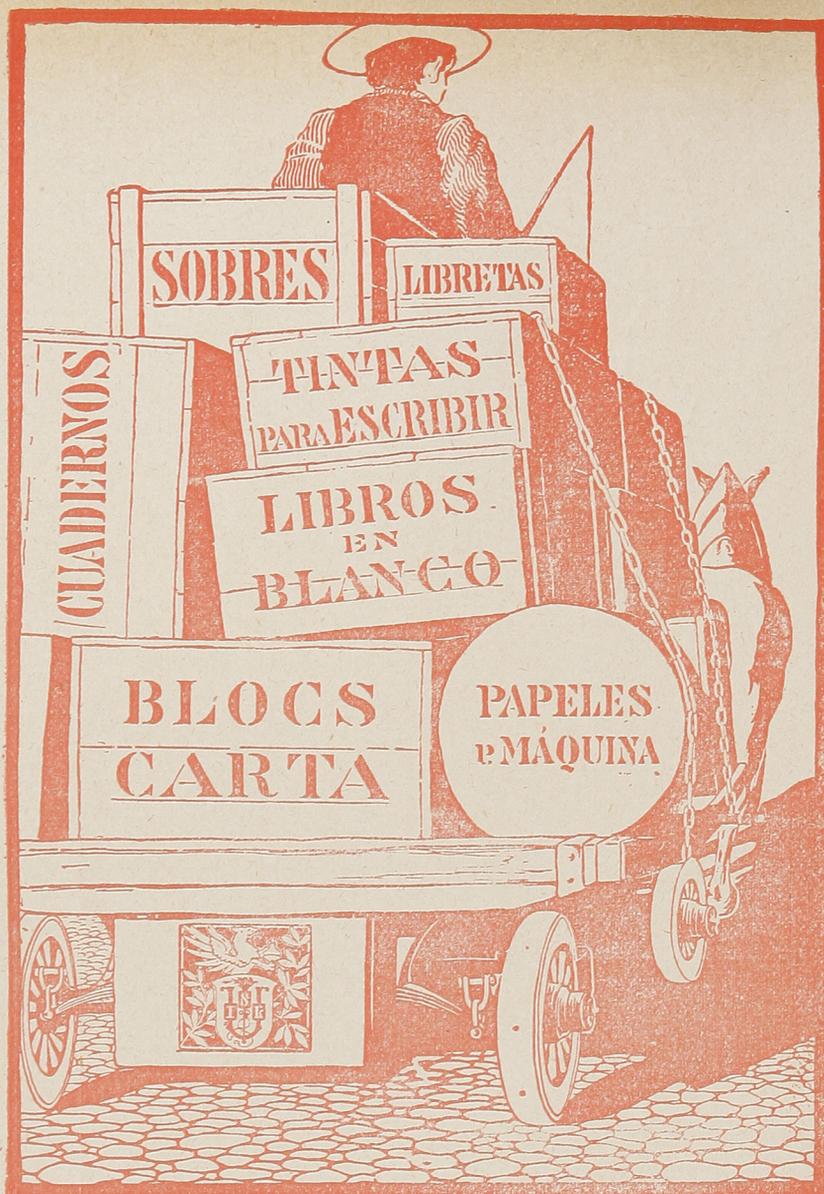


LA PRIMERA PENNA

Año 1.

10 centavos.

Núm. 12



# Fábrica de Librería en Blanco

Ventas por Menor y Mayor de:

Blocks carta  
 Bitácoras  
 Carpetas para escritorio  
 Copiadores  
 Cuadernos  
 Indices  
 Letras en blanco

Libretas para trabajadores  
 Libros talonarios  
 Libretas  
 Libros en blanco  
 Obras literarias  
 Platos de cartón  
 Sacos para dulces

Talonarios para caja  
 Papel en resmas  
 Sobres  
 Cajitas papel fantasía y luto  
 Tintas de Carter  
 Adhesivos de Carter  
 Útiles de escritorio

PIDASE CATALOGO

Soc. Imprenta y Litografía Universo

HUERFANOS 1036

# Hume i Cia.

## LIBRERIA INGLESA

Ahumada, 357 \* Casilla 286 \* Santiago



Surtido completo en Cuadernos  
i Materiales Escolares

## FOOTBALLS

de las mejores clases, para Niños  
i Adultos

BLADDERS, TEJEDORES, E INFLADORES  
JUEGOS DE PACIENCIA

Textos para la Enseñanza adoptados en los  
Colejios i Liceos de la República

# LICEO PEDAGÓGICO

Alameda, 1829

TELÉFONO NÚM. 870



Es el primer colejio particular de  
Santiago, con enseñanza oficial.

Se cursan preparatorias i humanida-  
des, con programas completos, incluso  
idiomas.

Los alumnos pueden ser: esternos,  
medio-pupilos o internos.

*E. Vargas Barrera*

RECTOR

Profesor de Estado

# CURSO DE VACACIONES

DEL

# INSTITUTO SUD-AMERICANO

## SAN MARTIN, 64

En los meses de enero i febrero funcionan en el Instituto Sud-Americano cursos extraordinarios de todos los ramos de Humanidades, 1.º a 6.º año, sistema Antigo i Concéntrico, donde los jóvenes pueden estudiar los exámenes que tengan atrasados o los ramos que deseen adelantar.

Funciona tambien un Curso Especial para Bachilleres en Matemáticas para estudiar la materia que comprende el exámen, ampliándola con numerosos problemas.

Internos, medio-pupilos i esternos; profesores titulados; buena alimentacion; baños.

Matrícula abierta, clases el 1.º de enero.

*F. A. Medina Rivera*

DIRECTOR

LICEO

Isabel Le-Brun de Pinochet

Lord Cochrane, 130

TELÉFONO INGLES 743

SANTIAGO



Curso completo de Humanidades,  
Preparatorias i Kindergarten

Gabinetes de Física i Química  
de primera clase

Edificio grande, de su propiedad

Liceo "M. BERTHELOT"

Nataniel, 163

En un magnífico local

i con un buen Cuerpo de Profesores atenderá este año el LICEO BERTHELOT a los jóvenes i a las señoritas que deseen preparar exámenes para marzo próximo.

Los alumnos pueden ser Internos, Medio-pupilos i Esternos.

Preparatorios i Humanidades.  
Sistema antiguo i Concéntrico.

R. H. Morales

RECTOR

ADOLFO CONRADS

(ANTIGUA CASA CARLOS BRAND)

Calle del Estado, 357 ↔ Casilla de Correo 567

SANTIAGO

Almacén de Música  
i Librería Alemana

Gran Surtido en Tintas i Cuadernos para Colejios  
UTILES DE ESCRITORIO PINTURA  
I DIBUJO

Papeles, Sobres i Libros en blanco

Ajencia de periódicos extranjeros

ENCARGOS A EUROPA



CHAMPAÑA

VEUVE CLICQUOT-PONSARDIN

BRUT

DRY ENGLAND

ENGLAND

(Demi-Sec)

OFRECEN LOS AJENTES JENERALES

SAAVEDRA, BÉNARD & CIA



# CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA



PUBLICACION QUINCENAL

## SUSCRICION:

22 números.....	\$ 2.00
11 números.....	1.00
5 números.....	0.50
Cada número.....	0.10

## EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores

Manuel Guzman Maturana,  
Cárls Prado Martínez  
e Ismael Parraguez.

OFICINAS: NATANIEL 65

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.

## LOS ESTREMOS

—¡Lolo!... ¡Sinforosito!... ¡Vamos, niños!  
¡Arriba!... ¡Son ya las ocho i el baño los es-  
pera!

—¡Papá!... ¡Hoi hace mucho frio! ¡jimotea  
Manolin.

—¡De prisita, zánganos! grita el padre.

—¡Pero por Dios, señor!... ¡Deja por hoi  
quietos a los chicos!... Mira lo empañados que  
están los cristales!... ¡Cada uno de ellos parece  
un mapa! ¡Lo ménos señala el barómetro dos o  
trescientos grados bajo cero!—dice doña Repa-  
rada que, aunque sensata, no posee mayor ins-  
truccion.

—¡No seas tonta, mujer!... ¡Esa temperatu-  
ra entre nosotros es imposible! ¡Ni aunque es-  
tuviéramos en el Senegal!—replicó don Zenon,  
que en lo ilustrado estaba a la altura de un  
peneca.

—Sea como sea, añadió.—Pues no faltaba  
mas!... ¡A la bañera los chiquitines, i tú, al la-  
vatorio a lavarte los piés. Está demostrado que  
la *higrométrica*... o *hidroterámica*... ¡o como  
se llame!... es un medio excelente para robuste-  
cerse!

A don Zenon se le habia atravesado lo de  
hidroterapia, i así barbarizaba términos como  
chapuzaba chiquillos en el baño i convertia la  
antealcoba en una piscina de nuevo modelo.

Llevándolo todo al extremo, i queriendo imi-  
tar a los romanos i sus termas, llenó su casa  
de medias tinajas colosales compradas de de-  
secho, i el agua de pilon se encargaba de surtir  
de reumas, bronquítis i romadizos a toda la  
familia.

Todos los primeros de mes compraba una  
cantidad enorme de sales marinas con sus  
correspondientes algas, secas i retorcidas como  
orejones, i saturaba con ellas los baños en que  
zabullia a los chiquillos todas las mañanas.

—Ya que no podemos ir a la costa, es preciso  
fabricarse en casa los baños de mar para que  
uno se fortalezca, solia esclamar don Zenon.

Pero como si alguién se empeñase en lle-  
varle la contraria, los chicos adelgazaban cada  
dia mas, i sus facciones se iban abesugando de  
una manera alarmante.

El mismo don Zenon iba adquiriendo todos  
los caracteres de merluza, i sus mortecinos ojos  
hubieran alarmado a cualquiera que hubiese  
tenido sentido comun, por lo cual su esposa  
solia decirle:

—¡Mírame a mí, que me contento con sim-  
ples pediluvios i que por eso he logrado no  
perder las carnes!

Pero el obtuso marido obliga a la pobre mu-  
jer a que sumerja en las profundidades de la  
bañera a sus hijos, uno tras otro, i si bien en  
verano basta la lencería de la casa para enju-  
gar todo aquel océano, en invierno se ve obli-  
gada la pobre a envolverlos en papel secante  
para absorber aquel derroche de lo que un sa-  
bio llamaria protóxido de hidrójeno.

Así es que, al salir del baño, andan los chi-  
cos por la casa como chuletas con patas, en-  
fundados en pliegos de papel secante.

El pequeñin ha aprendido a saltar como las  
ranas, i ya no brinca como los demas mucha-  
chos, ni llora como ellos, pues suelta a menu-  
do el ¡cua! ¡cua! de la reina de los charcos.  
I se van quedando todos en estado de escama  
de besugo decadente.

—¡Mira, Zenon, que tu manía por los baños  
nos va a dejar sin sucesion! Manolito está todo  
el santo dia tumbado en el suelo, haciendo que  
nada sobre los ladrillos; Sinforosito apénas  
come, no sorbe mas que líquidos, i al pequeñin  
le ha salido un tumor en el cogote, que el mé-  
dico dice que son escamas.

—¡Demonio! ¡Ha dicho escamas?

—¡Vaya si lo ha dicho! I no es solo eso, sino  
que ántes de los baños hablaba, i ahora no hace

mas que abrir la boca i bostezar, como los peces en seco. ¡Tú mismo te estás quedando como una truchuela! ¡Hazme caso, Zenon; hazme caso! ¡Deja los baños!

El buen hombre recapacita un momento oyendo a su mujer; pero no se convence; agarra a los chicos, los zabelle en el baño, i esclama:

— ¡Aunque tenga que pescarlos con anzuelo!

No se le ocurre que el justo medio es precisamente lo que preconiza la medicina, i que el abuso va a liquidar a toda la familia.

B. DE LA TORRE.



## DE VACACIONES.

### Las colonias escolares.

Estamos en pleno verano.

El calor ya nos achicharra a los desgraciados habitantes de esta metrópoli.

Los días de Pascua, Año Nuevo i de Reyes han pasado; al infernal bullicio i a las intensas alegrías, sobreviene una vida lánguida, monótona.

El estudiante ha concluido sus enciclopédicas tareas escolares i va ahora a completar esta obra.

Recorrerá los campos deletreando el alfabeto del buen Dios.

La madre naturaleza, en sus múltiples ramificaciones, le hace poseedor de sus confianzas. I con el corazón henchido de contento, trabajará alegremente su cerebro en colaboración con su sentimiento, i así, sin que nadie lo asedie, aprenderá en unos cuantos momentos los misterios de la creación.

I en el campo, la pradera i la colina, se sentirá el niño grande, disponiendo a sus anchas de todo el cielo, de toda el agua, de todo el aire, de toda la fantasía.

¿Qué le importa a él que esos terrenos tengan dueños?

Cuando él vé i deduce que toda la creación pertenece a su creador, i por consiguiente, a nosotros nos toca disfrutarla del mejor modo posible.

¡Qué bello es el panorama campestre!  
¡Qué bellas son todas las cosas que nos rodean!

La mano del hombre jamás podrá imitar tanta belleza, tanta dulzura, tanta maravilla que, a medida que mejor de ello nos vamos dando cuenta, es mayor nuestro asombro.

¡Qué deporte más agradable que el veraneo en estos candentes días!

Sí, señor..... a veranear todos los que puedan darse el lujo de hacerlo... porque a la verdad es un lujo.

¡Pobres de nosotros los que debemos contentarnos i resignarnos al veraneo local, tratando en vano de buscar refugio bajo la sombra de los árboles...

Las playas, las termas i los baños, ofrecen a sus visitantes gratos placeres, horas deliciosas i encantadoras.

Esos sitios hospedan un enjambre humano.

Como siempre, son los niños los que dan la nota alegre del veraneo.

Da gusto verlos, exuberantes de vida i salud, saltando, gritando, brincando en el agua o capeando las olas; arrojarse al ¡agua patos! de espaldas, de frente, de costado! zabullirse, dar saltos, manotear, dar brinco i hacer gala de la valentía propia de un pez o de un buzo.

Algunos agraciados colejiales i colejialas, por su buen aprovechamiento i conducta, vienen gozando, mediante la feliz iniciativa del educacionista don Domingo Villalobos, de las delicias del baño i del cambio de clima. Una veintena de educandos, que talvez nunca

pensaron en que les esperaban tan agradables momentos, van en cada colonia escolar a disfrutar de estas emociones necesarias a la vida.

¡Cuántas veces nos hemos entristecido los que jamas disfrutaremos de tales colonias!

I hemos pensado: los grandes debiéramos tenerlas.

Aprovechar bien las vacaciones para volver tranquilos i felices a trabajar i a estudiar con mas ardor i entusiasmo.

L. ALBERTO MORENO I M.



## EN LA ESPOSICION ESCOLAR.

El buen maestro, que entristecida tiene la frente, blanco el cabello, cual las espumas que se deshacen en las riberas del mar inmenso, con pasos breves, mui pensativo, los pabellones cruza el maestro.

I va observando ¡con qué cariño! todas las obras de los pequeños, i anté ese cuadro sublime, hermoso, mira i sonrie, cual niño tierno.

I en las arterias, ardiente bulle su sangre vieja: ¡cuántos recuerdos de otras edades, surjen en grupos de entre los surcos de su cerebro!

Recuerda triste la vieja escuela, donde otros días, con noble empeño, brindó a los niños luz i potencia, dichas, placeres i encantos bellos.

I ante el jentío, mui triste, piensa, al ver sonrientes a otros maestros: «Yo fui soldado de esta falanje, i luché siempre con gran denuedo, i agoté toda, toda mi fuerza por dar al niño calor i aliento. Mas, de la escuela, cuna bendita donde se forman los hombres buenos, quiso el destino que me alejara i hoi vago triste, solo i enfermo, i amo a los niños, en mi abandono, i por la escuela nostalgja siento».

Con pasos breves, mui pensativo, los pabellones cruza el maestro, i va observando ¡con qué cariño! todas las obras de los pequeños.

¡Oh, viejo apóstol de alma gigante!  
tu has dado al débil, con tus consejos,  
calor i vida, valor i fuerza.  
¡Bendito sea tu noble ejemplo!

LUIS A. SÁNCHEZ G.



—Dime, Luchito, ¿qué harías tú si te diesen cien pesos?

—Pagaria un pasante de castellano para «El Peneca».



## BARBARIDADES DE "EL PENECA".

(CHICOS I GRANDES las estampa para que sus lectores i colaboradores huyan de los malos ejemplos).

Frases tontas, escritas en indú, no en castellano:

«La carencia absoluta de higiene, en algunos lugares, es en casos el único motivo de enfermedades i hasta de separacion».

«Casi no hai persona que no esté espuesto a recibir el iermen de la tisis i los niños principalmente; todo depende de la higiene».

«No olviden los padres, un solo instante, la higiene de todos modos». Esta higiene de todos modos es una rama de la higiene jeneral.

«Nunca será bastante el insistir en luchar tenazmente contra la tuberculósisis».

«El Instituto Nacional es un establecimiento de instruccion secundario».

¿Conque el Instituto Nacional es un *establecimiento secundario*? Vea Ud., *Peneca*, las barbaridades que dice el que no sabe lo que dice o lo que escribe. ¿Qué pensará Don Juan de esta aseveracion de *El Peneca*?

Mas ejemplos; pero no, no es posible copiar íntegros los artículos sobre *Mala semilla* i *Las malas costumbres* de los números 6 i 7.

Un consejo, *Peneca*: Encomiende a otro *escribidor* la traduccion de la traduccion de sus artículos de fondo. ¿Entiende V.?

D. VÉRAS.



## CUENTO DE HADAS.

I la vieja, de espaldas al fuego que ardia en el amplio hogar i dirijiéndose a los rústicos oyentes que con gran atencion la escuchaban, comenzó así su cuento:

«Érase que se era un zagal, buen mozo i de mui nobles sentimientos.

Tendido en la hojarasca del bosque milenario, contemplaba con ojos deslumbrados la azul laguna de dormidas aguas que brillaba al sol.

Pacian las ovejas, i Buencorazon, que así se llamaba el pastor, se disponia a comerse lo poco que en su zurrón habia, cuando se le apareció una vieja que a duras penas podia andar.

—Pastor, hijo mio, dos dias ha que no pruebo bocado; dame un pedacito de tu sabroso pan...

Buencorazon llamó a la mas hermosa de sus ovejas, la ordeñó i le dió un tarro de leche.

Bebió la viejecita. Ocultando su rostro i tomando un pedazo de pan que él le ofreció, huyó lijaramente hácia la laguna, al propio tiempo que se quitaba el manton con que se cubria el rostro.

I apareció a sus atónitos ojos la mujer mas bella que podeis imaginaros, por la cual habia cambiado su corazon en altar donde rezaba la interminable oracion del amor mas honesto, grande i ruboroso; era Dulceamor, la nunca bastante elojiada Dulceamor, a quien veia cada anoche, de regreso a su aldea, en una de las ventanas del castillo, en la misma siempre, en la del gracioso rosal que pugnaba por florecer, miéntras la hermosa castellana contemplaba con ojos soñolientos la melancólica puesta del sol.

Corrió tras la que creia ser su amada, pero

ella, a quien buscaba como la mas blanca i jóven de sus ovejas, dejó caer el pedacito de pan que llevaba en sus labios de fresa, i cuando el pastor dió con él, habia ya desaparecido.

Una niebla blanca i lijera corria por la superficie de las aguas; i Buencorazon, suponiendo que se trataba de una buena hada, sentose pensativo sobre la fresca hierba, mirando siempre la silenciosa laguna; i así permaneció hasta mui caida la tarde.

Al anochecer reunió su rebaño i emprendió el regreso a la aldea. Cuanto mas se acercaba al castillo, mas le abandonaban las fuerzas; sin embargo, frente a la ventana, fijó toda su alma en ella.

El rosal estaba florido; grandes rosas delicadamente encendidas, como las dulces i admirables mejillas de Dulceamor, se destacaban en la vaga oscuridad del hueco de la ventana, pero ella no estaba allí... ¿Habia muerto Dulceamor, la de los claros i hermosos ojos?...

Buencorazon, mui desconsolado, se disponia a proseguir su camino, cuando tres pajes que por allí pasaban le gritaron de esta suerte:

—¡Ah, del zagal que se atreve a mirar con ojos atrevidos la ya florida ventana; mas le valiera no haber nacido!... Esta noche sacudirá Alegría, en las vastas salas del castillo, sus cascabeles de oro: Dulceamor se casa; Dulceamor va a florecer como el gracioso rosal de su ventana...

A lo que contestó Buencorazon:

—Puesto que Dulceamor va a florecer como el rosal de su ventana, mui bueno debe ser el hombre elegido para aspirar su perfume...

I rodeándose de sus tiernas ovejas, prosiguió su marcha, lamentando no haber nacido lo suficiente bueno para triunfar en amor.

Una vez conducidas las ovejas al corral, Buencorazon tendiose en el pajar, i no se habria saciado nunca de besar el pedacito de pan por donde tan dulcemente lo habia mordido su amada, a no aparecer por entre los barrotes de la reja el rostro de una buena mujer que le dijo estas palabras:

—¿Cómo te estás aquí, ocurriendo tan portentoso suceso? La jentil señora de este lugar va a dar su mano de esposa al mejor tañedor de flauta.

Buencorazon abrió la puerta, pero la buena hada se habia desvanecido en la suave claridad de la noche.

Ante los ojos del pastor, estendíase el camino iluminado por la luna, como si le ofreciera conducirlo al castillo. Buencorazon se abandonó a su suerte, i para llegar mas pronto, se in-

ternó por la espesura de un bosque que, según es fama, a más de ser madriguera de lobos, era el antro donde las hechiceras celebraban sus juntas.

No tardó en convencerse que alguien le precedía. Acurrucado en el tronco de un árbol estaba una vieja, que lo llamó diciéndole:

—El que anda delante de ti es el mejor tañedor de flauta. Si no acabas con él, se casará esta misma noche con Dulceamor.

A lo que contestó Buencorazon, sin amorar su marcha.

—¡Libreme Dios de conquistar así los claros i brillantes ojos de Dulceamor!...

No habia andado veinte pasos, cuando un hombre se echó sobre el que le precedía, i le hubiera estrangulado seguramente a no ser por Buencorazon, que le atenecía a brazo.

—¡Suelta, suelta, que es preciso que muera a mis manos: sabe tañer la flauta mejor que yo i no puedo convenir en que se quede con el negocio!...

Una voz clamaba tras el pastor:

—¡Deja que se maten i no te mezcles en lo que nadie te manda!...Serás el único que asistirás i te llevarás el premio.

A lo que contestó Buencorazon:

—Juntas con el amor van las buenas acciones, ya que estas no son más que el reflejo del verdadero amor... Guardad vuestro odio, hermanos, i vámonos todos al castillo, que en noble lid de sentimiento solo se triunfa en amor.

Los dos hombres se levantaron, i en vez de aceptar tan franca i honrada invitacion, marchó cada uno por distinto camino. En esto el buen pastor casi ya veía el castillo cuando, saliéndole un caballero, le cerró el paso.

—¡Vas a morir, villano! le gritaba a grandes voces. ¿Cómo pretendes poseer la blanca mano de Dulceamor sin otra riqueza que tu vieja zamarra, ni otra nobleza que tu miserable sangre de cordero?

—No hai nobleza mayor que el tesoro de un buen corazon, ni riqueza más grande que la nobleza de mis sentimientos. I te juro por el santo nombre de Dios, que vas a dejar libre el paso; porque si bien no puede negarse que eres caballero, ya que vienes montado sobre caballo, vas desmontado de toda nobleza de alma.

I así diciendo, Buencorazon agarró de la lanza del caballero con mano firme, i rompiéndola con el mayor desden, prosiguió su camino.

En la suntuosa gradería del castillo estaba esperándolo Dulceamor, sonriendo entre la luz radiante de sus ojos i de sus joyas....

Así le habló Buencorazon:

—¡Oh, tú, admirable mujer del más discreto i dulce amor de la tierra, que has querido unir tu vida no a otra existencia que en riqueza i linaje te igualara...

—¡Oh tu, hombre que has tañido mejor que nadie las cuerdas del sentimiento!...Títulos i riquezas se adquieren i desaparecen facilmente: lo único que perdura es un buen corazon.

I despojándose de todas sus joyas, continuó diciendo Dulceamor:

—Ven, dueño mio; nos amaremos en la espesura de los bosques, bajo los besos del sol en las tranquilas ondas de los estanques, comiendo el pan del tostado trigo, bebiendo la fresca leche de tus ovejas i brincando entre ellas como dos cabritos embriagados en las delicias del vivir...

I quédanse estas mis joyas para los que, fundando la felicidad en los bienes materiales, serán más pobres aun por la razón de poseer esta pobreza mia.



## EL PERRO FIEL.

(Traducido para CHICOS I GRANDES por Carlos Martel Guarda).

Cierto comerciante tenia un perro que era muy vigilante i muy fiel.

En una ocasión cabalgaba en dirección a su casa. Regresaba del mercado con la alforja repleta de dinero, prendida en la parte posterior de su montura. El perro corria junto al caballo.

Las correas con que iban prendidas las alforjas, se fueron aflojando poco a poco hasta que cayó el saco con dinero, sia que lo notara el comerciante.

El perro vió la caída de las alforjas i comenzó a aullar, pero el comerciante no se daba cuenta de los aullidos de su perro, que, exasperado, comenzaba a ladrar con furor.

El fiel animal, a pesar de que su amo le habia castigado por sus ladridos, saltaba sobre el caballo i le mordía las piernas para que no pudiera seguir.

Entonces el comerciante pensó que su perro estaria hidrófobo, le disparó con su revólver i signió su camino.

Cuando habia galopado algun rato, buscó sus alforjas, pero asustado vió que se le habian estraviado.

Volvió hacia atrás i por todas partes veía gotas de sangre de su perro. Al poco rato llegó a donde se le habia caído el saco con dinero i ahí estaba su fiel perro junto al saco, moviendo su cola. Lamió la mano de su amo i murió....



**¡POBRE MADRE!**

(Composicion de la se-  
ñorita María H. Rive-  
ra.—Liceo de Talca).

Por'entre la mal  
cerrada ventana se  
filtran las primeras  
luces del alba, alum-  
brando debilmente la  
estrecha piececilla.

¡Pobre madre!

Apoyado su cuerpo  
sobre el lecho, oculta

la faz entre las manos, medita en su horrible  
desgracia, i luego, levantando la cabeza, fija  
sus ojos en un pequenuelo que, con sus ojitos  
dilatados por la fiebre i sus bracitos estendidos

como para apartar un invisible peligro, pro-  
rumpe en frases incoherentes.

Dia i noche ha velado el sueño del querido  
enfermito, que hace dos dias no prueba ali-  
mento.

¡Pobre madre! ¡Cuántas ilusiones, cuántas  
esperanzas moririan con el pequeño hijo! Ella,  
jóven aun, habia enviudado, i como único con-  
suelo le quedaba ese niño. I ahora lo contem-  
pla... Ha dejado de existir... pero la muerte  
no ha podido imprimir su rijido sello sobre  
aquel rostro anjelical. Parece que todavía de  
su boquita entreabierta se escapa una dulce  
respiracion.

¡Quién hubiera pensado que aquel niño de  
dulces ojos azules i bucles de oro, que ayer no  
mas, contento i alegre, jugaba con sus peque-  
ños vecinos, hoi reposa frio e inerte en un pe-  
queño ataud!

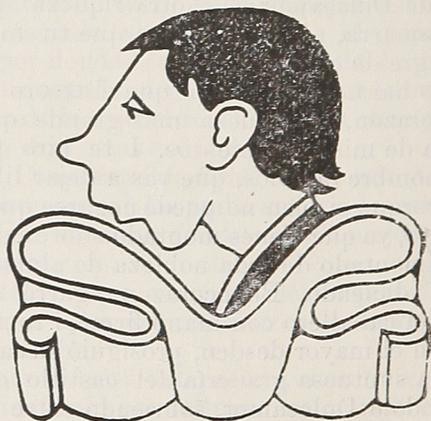
**¡LEA UD!**

Chico: como durante las vacaciones no po-  
drá Ud. comprar la Revista en su colejio, pre-  
cisamente cuando mas necesidad tendrá Ud.  
de lectura sana, amena i educativa, junte *cin-  
cuenta centavos* para que se suscriba por cinco  
números, que se le mandarán a su propia casa  
o a donde Ud. vaya a veranear.

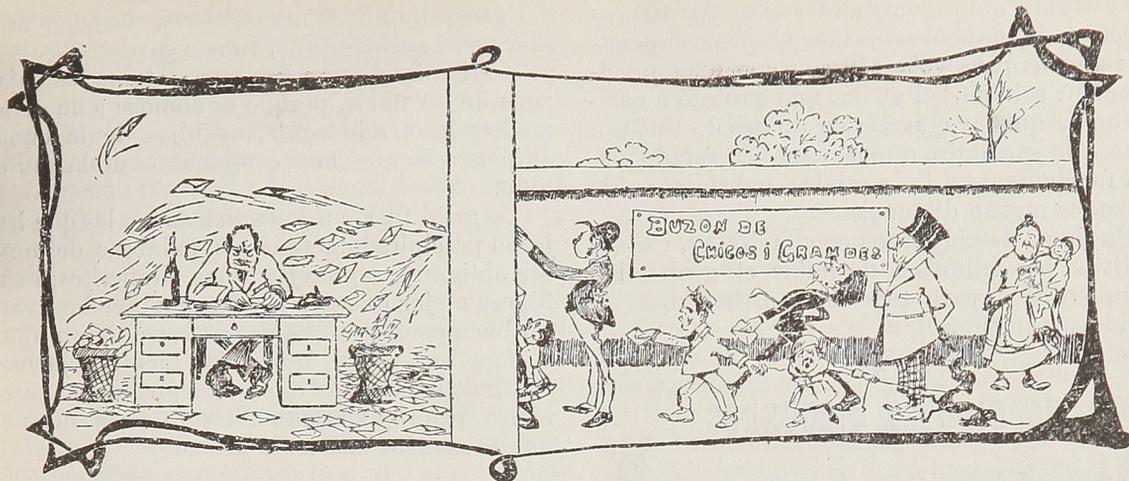
Para esto, pase Ud. a cualquiera de las si-  
guientes partes: *Ahumada 150*, Librería de  
Artes i Letras, de Navarrete i Ruiz; *Nataniel  
65* o *Alameda 2251*. O si Ud. prefiere, nos  
manda 50 centavos en estampillas en una car-  
ta dirigida a

Guzman i C.<sup>a</sup>, Santiago.—Casilla 1419.

Los suscritores de CHICOS I GRANDES que,  
por salir a vacaciones, cambien de residencia,  
sírvanse comunicarlo para enviarles oportuna-  
mente la Revista.



Un buen mozo.



## COLABORACION DE LOS CHICOS

### UNA ASCENSION EN GLOBO.

(Composicion del alumno Gonzalo García Pina.—  
Liceo de Copiapó).

Despues de muchas dilijencias, obtuvimos el local adecuado para nuestra ascension.

El juéves 16 de julio todo estaba listo para lanzarnos al espacio, a merced del viento. Hubo muchos remiendos que hacer, pues el globo cedia en algunos puntos; pero el obstáculo principal, la gran brecha abierta durante la última jornada, estaba bien segura mediante fuertes remiendos.

Una inmensa concurrencia acudió al sitio elegido. A pesar de la distancia que nos separaba de la ciudad, la cancha de foot-ball de Pichincha estaba llena de curiosos. La seis era la hora fijada, i todo estaba listo para la partida. La barquilla fué arreglada cuidadosamente; colocamos en ella un barómetro, un termómetro i un poderoso antejojo. Nos embarcamos, i a la voz de ¡larguen!... dada al personal que sujetaba el globo, nos elevamos rapidamente.

Fué una recia sacudida. En dos minutos estábamos a trescientos metros de altura. Confieso que no sentí miedo alguno; al contrario, un bienestar mui grande se apoderaba de mí. Me acerqué al borde de la cesta, i pude gozar del hermoso panorama. El globo subia a gran velocidad, insensible para nosotros, pero observando el barómetro, pudimos comprobar que mil doscientos metros nos separaban de tierra.

La mañana sin brumas nos permitió ver claramente cómo es de estrecho el valle de Copiapó; parecia mas bien una pequeña acequia, en uno de cuyos costados, un hilito blanco, el rio, se destacaba en medio de la mancha oscura del terreno. La línea del ferrocarril era visible solo con el antejojo. Los ruidos de la tierra llegaban a nosotros con asombrosa claridad. Los ladridos de los perros i las voces de los trabajadores de los campos, formaban un murmullo que, junto al crujido de las cuerdas i los mimbres de nuestra barquilla, interrumpian el silencio absoluto del espacio.

El agudo silbido de una locomotora nos sacó de nuestra muda contemplacion: era la partida del tren a Caldera. Habíamos estado tres horas casi en el mismo sitio; eran, pues, las nueve.

Trabajo nos costó distinguir el tren: una hormiga que se deslizaba penosamente por el fondo de la acequia.

Una lijera brisa nos impulsó hácia el E. i en algunos momentos estábamos sobre la ciudad, una confusion de árboles entre los que a intervalos se destacaban puntitos blancos. Con bastante trabajo pudimos ver la plaza i el liceo, que era de notarse por los grandes patios que se aparecian como pequenísimos cuadrados de un color verde oscuro.

El globo descendia lentamente i un fuerte viento nos llevaba valle adentro. El hospital parecia una cañita de juguete. Habíamos bajado unos doscientos metros, cuando mi compañero empezó a demostrarme su inquietud por la rapidez del descenso. En efecto, la tierra iba agrandándose, i nuestra caída era inevitable.

No llevábamos lastre; en un minuto mas,

nos estrellaríamos contra el suelo. Arrojamus nuestros instrumentos i nos elevamos apénas diez metros para volver a caer con mas precipitacion; echamos el ancla, que empezó a oscilar hasta quedar clavada en un árbol. Fué tan brusca la sacudida, que a no haber estado asiados fuertemente a los cordeles, habríamos sido lanzados a gran distancia.

Pudimos descolgarnos con facilidad, i sanos i salvos, procedimos a desinflar el globo, i a empaquetarlo para tenerlo listo para una segunda ascension.



## EL NIDO DE JILGUEROS.

(Composicion de la señorita María Teresa Ortiz F.— Temuco).

Allá por el camino que conduce a mi pueblo natal, donde los avellanos i los boldos matizan el sendero, hai una quebrada que en invierno sirve de lecho a las aguas que se desprenden de los cerros vecinos.

Una vejetacion espléndida, separada por espacios claros, forma el valle, donde se pierden los últimos hilos de agua que vienen de la montaña.

A la hora en que el cielo se tiñe de ese hermoso tinte granate i amarillo, formando caprichosas figuras, una partida de muchachos del pueblo vecino llega al pié de un árbol, en seguimiento de algo que no se puede saber.

Un sentimiento de curiosidad me induce a averiguar lo que los niños buscan.

—«¡El nido, el nido! es la esclamacion que oigo; el nido de jilgueros, porque ellos deben tener su nido. Allá, en aquel árbol, divisamos uno nuevecito, despues otro, i no hai duda que han volado acá, porque es seguro que aquí está el nido.»

Un sentimiento de lástima por el presunto nido, si es que allí existia, hizo que me asociara a los muchachos, a fin de evitar que lo cojieran i dispersaran sus pobres pajarillos.

Examinando cada rama, vemos en una algo espeso, tejido en forma circular, que, cual suave hamaca, se balanceaba a impulsos del viento de la tarde.

Aunque yo traté de impedirlo, uno de los muchachos, i en seguida otro i otro, hasta cinco, se treparon por la corteza del árbol, a cual mas ansioso de tomar primero lo que codiciaban.

Uno de los pequeñuelos, que habia sido mucho testigo de la escena, aunque formaba parte

del grupo de niños, me miró con los ojos muy abiertos i entristecidos, i me dijo:

—Mi mamá no quiere que yo tome los pajaritos de los nidos, porque es como si a nuestras madres les arrebataran sus hijos de la cuna. Impida Ud. que mis compañeros deshagan el nido.

Yo grité fuerte a los muchachos, los que bajaron precipitadamente: las palabras del niño me obligaron a proteger a los jilgueritos, i entónces mejor que nunca comprendí cuánto vale un buen consejo en el alma tierna de un niño, i cómo una madre que sabe inculcar buenos sentimientos a sus hijos, forma corazones sensibles i con la enerjía suficiente para impedir que se cometa una mala accion.



## EL PRIMER PERIÓDICO NACIONAL.

(Composicion del alumno J. Segundo Rójas.—Escuela Superior N.º 2, Valparaiso).

El réjimen con que España gobernaba sus colonias prohibia estrictamente poseer libros i establecer imprentas en América.

Instalada la «Primera Junta» en Santiago, uno de sus acuerdos fué la adquisicion de una imprenta, idea que fué acogida con jeneral entusiasmo.

A fines de 1811 llegaba a Chile una imprenta encargada a Estados Unidos i comprada por don José M. Carrera, a cuenta de la na-



cion. Fué entregada al insigne Camilo Henríquez, sacerdote chileno, i a la vez un patriota consumado. «La prensa es un poderoso auxiliar que con unas pocas palabras puede levan-

tar al pueblo contra los tiranos». Este fué el pensamiento de muchos patriotas, que con la compra de la imprenta lo vieron efectuado.

El 13 de febrero de 1812 salia a luz en Santiago *La Aurora de Chile*, nombre que llevó el entónces único periódico nacional. Un entusiasmo imposible de describir causó la aparición de la *La Aurora de Chile*. No era para ménos: era la primera vez que veían un diario, que les hablaba de Chile, de la amada patria; que los invitaba a defenderla de los tiranos i que, por fin, les prometia desterrar de sus corazones la ignorancia.

Camilo Henríquez fué el primer periodista chileno. Desde las columnas de su diario prestaba importantísimos servicios a los patriotas, enardeciendo con sus escritos el valor i arrastrando hácia las filas a muchos voluntarios que se ofrecían para defender a su patria.

A Camilo Henríquez debemos gran parte de nuestra independencia; por esto, no hai chileno que al recordar su nombre no sienta en su pecho santa veneracion hácia el ilustre sacerdote i Padre de la Patria.



## UN MAHARAJAH EN LA INDIA.

(Composicion del alumno Federico Agacio Bátres, Liceo de Aplicacion.— Santiago).

El nombre de Maharajah está envuelto en una aureola de riqueza i lujo.

Cuando por primera vez oí hablar de sus tesoros, creí que serian exajeraciones; al llegar a la India me propuse saber si estos existían en realidad: conseguí mi objeto i, solo entónces vi que era, en parte, verdadero todo lo que de ellos se cuenta.

Entre todos los jefes de Estado resalta la figura del Maharajah de Darbhanga, pues, además de ser uno de los mas ricos i conocidos, es un hábil político, que ha logrado captarse la simpatía de los ingleses i de sus compatriotas. Llama especialmente la atencion por las grandes i numerosas donaciones que hace. Cuando yo estuve en Calcuta, regaló a la Biblioteca Imperial 400,000 rupias (\$ 520,000 de nuestra moneda).

Su residencia en la calle Middleton es de las mas ricas i suntuosas de la ciudad de los palacios. A menudo da en ella grandes fiestas i recepciones, a las que asisten las personalidades mas culminantes del Imperio. Para darse cuenta esacta del edificio, baste decir que el Palacio del Virrei es inferior al suyo, i que forman su servicio un conjunto de mas de 500 sirvientes.

Sus alhajas no tienen precio: habitaciones enteras hai llenas de riquísimas joyas; allí estan amontonadas, sin gusto de ninguna especie, piedras que podrian, sin desmerecer, adornar la corona de cualquier soberano europeo.

Vestido de gala no lo vi mas que una vez: llevaba unos pantalones de raso amarillo, bordados de oro, unas zapatillas del mismo color; una especie de blusa abotonada al medio, i un turbante de seda blanca, alrededor del cual tenia tal profusion de brillantes, que no era fácil distinguir el color de la tela; el cinturón i el puñal eran de oro i esmeraldas, siendo estas últimas del ancho del cinturón.

El es chico, de tez cobriza, mui feo i de aspecto repelente. Usa de diario una sotana de alpaca negra que le llega hasta los piés. Aquí pasaria por un modesto párroco de provincia; pero es un hombre intelijente, culto e ilustrado: posee a fondo el ingles, i son numerosas sus composiciones poéticas en este idioma.

Es uno de los grandes agricultores de la India, i sus haciendas i fundos abarcan una estension de 800,000 kilómetros cuadrados; producen casi todo el nitrato de sodio que se esperta de la península i grandes cantidades de te.

Una hermosa estatua de mármol que representa al padre del actual Maharajah, ha sido erijida en la pintoresca plaza de Dalhousie; es el único indio a quien los ingleses han dispensado este honor.

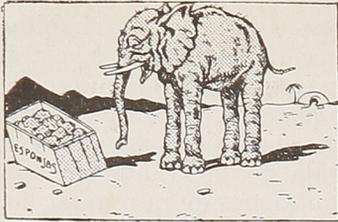


## A LOS SUSCRITORES

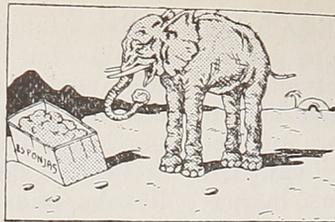
Con el número 11 terminaron las suscripciones semestrales a esta Revista. CHICOS I GRANDES habia pensado darse un mes de vacaciones, i por tal razon, correspondían 11 números a los suscritores por semestre i 22 a los anuales; pero la Direccion ha considerado que servirá mejor a los numerosos lectores i suscritores de esta Revista, que tan entusiasta acogida ha tenido del público en jeneral, i mui principalmente de la juventud escolar, no privándolos de su lectura precisamente en una época en que es más necesaria para dar solaz a las horas desocupadas de vacaciones. CHICOS I GRANDES aparecerá, pues, quincenalmente durante todo el año, i continuará siendo el mentor mas hábil i ameno de los educandos.

Los suscritores que renueven su suscripcion, encontrarán en el cupón de este número una órden, que pueden desprender i enviar a *Guzman i Cia, Santiago, Casilla 1419*.

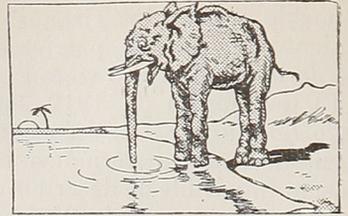
## CHICOS I GRANDES.



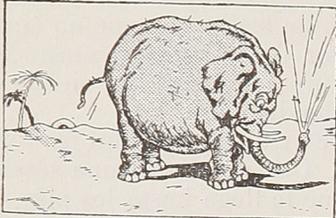
—¿Qué demonios será esto?..



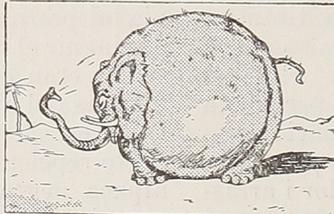
—¡Pues no sabe del todo mal!



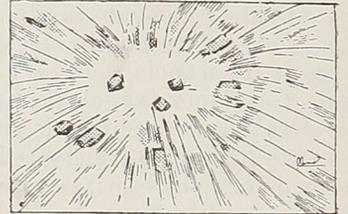
—¡Rediez, como me ha despertado la sed!



—¡I me parece que engordo!



—¡Vaya que sí!..



—¡.....!

## CONCURSO PARA GRANDES.

\$ 200 DE PREMIOS

CHICOS I GRANDES abre un concurso para premiar con \$ 100 la mejor crítica literaria que se haga sobre la obra nacional *Costumbres Chilenas*, de Roman Vial, i tambien con \$ 100 la mejor crítica sobre *Cuentos Chilenos*, de R. Piwonka Jilaberto. Los trabajos se admiten hasta el 15 de febrero de 1909, i CHICOS I GRANDES dará cuenta del resultado del concurso en el número de la 1.<sup>a</sup> quincena de marzo.

Formarán parte del jurado de este concurso, don Samuel A. Lillo i don Luis Galdámes, ademas de los miembros de la redaccion de CHICOS I GRANDES.

*Nota.*—Solo pueden tomar parte en este concurso los que se hayan hecho *suscritores* de CHICOS I GRANDES, ántes del 15 de febrero de 1909.

## CONCURSO PARA CHICOS.

\$ 50 EN PREMIOS

Ha aparecido la 2.<sup>a</sup> edicion de los *Libros de Lectura* por Mannel Guzman Maturana. CHICOS I GRANDES abre un concurso para premiar con diez pesos, o con un buen libro equivalente a ese valor, a eleccion del favorecido, la mejor reproduccion del trozo que mas agrade en cada uno de los cinco volúmenes.

El plazo espira el 15 de marzo de 1909.

Los libros se pueden pedir directamente al autor o a la Librería de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150.—Santiago.

*Nota.*—Solo pueden tomar parte en este concurso los que se hayan hecho *suscritores* de CHICOS I GRANDES, ántes del 15 de marzo de 1909.

## FOLLETIN.

### EL CACIQUE MICHIMALONCO.

(Miguel Luis Amunátegui).

(Continuacion)

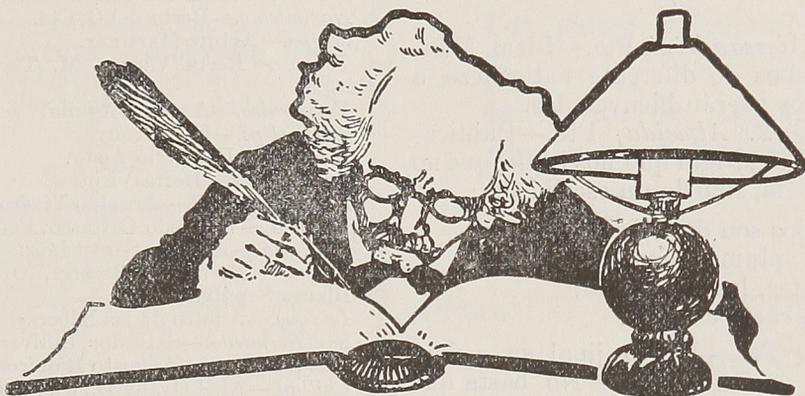
—Vosotros, con una inútil i perjudicial resistencia, que os esponen a las mayores molestias i desgracias, os habeis convertido en vuestros mas crueles enemigos.—El jefe de los españoles os invita a que restablezcáis una paz que él desea conservar a toda costa.

Michimalonco, que habia escuchado con mucha atencion este razonamiento, habló como sigue:

—Llevad mi contestacion al que os envía. El jefe de los españoles dice con sus palabras una cosa distinta que con sus obras. En vez

de procurar nuestra tranquilidad, nos ha traído la perturbacion, sin que le hayamos dado motivo para ello. Nosotros no hemos ido a ofender ni a su Rei, ni a su Papa, ni a su Dios. No hemos menester tampoco de ellos para nada. Con nuestras divinidades, y nuestras leyes, hemos vivido felices en esta comarca, donde nos hemos multiplicado, i donde seguiremos multiplicándonos. Nuestros brazos i

nuestros recursos nos sobran para castigar la osadía que Valdivia ha tenido de penetrar hasta aquí. Si no huyen pronto, los comeremos a él i a los que le acompañan. Sabremos tambien hacer el mas ejemplar escarmiento en los traidores que se le han reunido. Id, i repetid-le lo que os acabo de decir. No volvais a presentaros delante de mí, si no quereis que os mande despedazar. (Continuad).



## CORRESPONDENCIA.

*Señor Pedro Vidal Sanz, Pte.*—Felicitamos a Ud. por su bonito tema «Mi primera comunión».

*Señor F. Rójas.*—Su composicion «Quince años» se parece mucho a «Treinta años», de Núñez de Arce. Será mejor no publicarla.

*Señor Laureano L. de Guevara, Pte.*—Muy bueno, muy interesante i muy orijinal el tema por Ud. desarrollado. Se publicará en el próximo número.

*Señorita V. D.*—Talca.—No queremos que aparezca Ud. firmando composiciones ajenas, como lo hace la señorita *Elena Guzman*, con la poesía «Perdona», mas conocida que el palqui, i que el cándido *Peneca* ha tomado por orijinal. Para él, que no ha leído ni «El Poema de la Infancia», es desconocida... ¡claro! i... ¡plancha!

*Señor J. G. C. G., Pte.*—Chico: no se enoje; no es una reprimenda sino un consejo: cuando escribimos una carta, hai que cuidar de muchos detalles para que se nos tenga por personas bien educadas: orden i aseo, buen papel, buena redaccion i sobre todo buena ortografía, para que no se confunda al autor con un *Peneca* cualquiera. ¡Supiera Ud. la diferencia que hai entre *llanto* i *yanto*! *Yantar* es un verbo arcaico que significa *comer*; de modo que cuando uno dice «mi *yanto*», incurre en una gringada,

como si dijera «mi *como*». Escribir «yeno de gusto quizo selebrar...» es una *penecáda* muy grande

*Señorita O. E. Q. M., Pte.*—Con mucho gusto, pero en el número próximo.

*Señorita Lidia Vidal S., Pte.*—Gracias por su nueva colaboracion artística; para poder publicarla seria necesario que viniese con tinta. Aplaudimos su talento para formar un conjunto tan interesante i le deseamos muchos progresos.

*Señor E. Villarroel S., Pte.*—La estrofa que Ud. nos envía, sea orijinal o no, es tan interesante, que la copiamos para regocijo de nuestros lectores. Gracias tambien por sus logogrifos.

Saliendo de mi cuartel  
con hambre de tres semanas,  
me encontré con un ciruelo,  
cargadito de avellanas.  
Empecé a tirarle piedras  
i caian las manzanas.  
Cuando al ruido de las nueces,  
llega el dueño del peral  
i me dice:—¡Señor mio!  
¿Por qué me bota las brevas,  
siendo mio el melonar?

*Señor Manuel Cuevas.*—*Curicó.*—No, querido amiguito, por pago no publicamos retratos ni versos. Si Ud. se distingue en sus estu-

dios, habrá mérito para publicar su retrato; por lo que hace a los versos, puede Ud. mandarlos i si son buenos i adecuados a nuestra Revista, los publicaremos con gusto; si son malos... al *Peneca* con ellos.

*Señor Florencio Silva.*—*Búlnes.*—Bonito su logogrifo; gracias; no lo publicamos solamente por dar variedad a los «Pasatiempos».

*Señorita Blanca Sepúlveda U.*—*Talca.*—Lo mismo decimos a Ud. respecto de sus escojidas fugas.

*Señor Italo Alessandrini,* Pte.—Idem. Mándenos pasatiempos de diferente naturaleza a los ya publicados i serán bienvenidos.

*Señor Nicanor 2.º Almeida,* Pte.—Publicamos gustosos el madrigal que nos envía, que no lo será de un poeta, sino de un escribiente:

Tus ojos son dos tinteros;  
tu nariz, pluma cortada;  
tus dientes, letra menuda;  
tu boca, carta cerrada.

*Señor Cruz,* Pte.—Muy orijinal su *refran numérico*; pero ¿quién lo envía? No basta que Ud. nos haga la... cruz; ¿nos dará su nombre?

*Señor Juan E. Arjona,* Pte.—Buena su colaboracion; irá en cuanto le toque el turno, i hai muchas tan buenas como la suya, esperando... sentadas.

*Señor Luis A. Ortiz,* Pte.—Excelente su problema; lo publicaremos proxicamente.

*Señor Arturo Mardónes, Valdivia;* *señor Osvlado Bústos A., Temuco* i *señor Ramon Lara,* Pte.—Agradecemos sus pasatiempos i los aprovecharemos en la primera oportunidad.



## PASATIEMPOS.

1. *Adivinanza.*—Mereció el premio la señorita Carmela Meza Varas, de Santiago.

2. *Cuento del tío.*—El nombre es *Pedro Novoa.* Premiada la señorita Manuela Rosas, de Valdivia.

3. *Charada.*—*Caracol.*—Mereció el premio la señorita Estela Saldías, de Chillán.

Los premios han sido despachados por correo.

La mejor solucion de la *Adivinanza* llegó sin firma; pero es tan ingeniosa, que la premiaremos con la publicidad. Es esta:

Verdad, *cuatro* son seis letras,  
i que *seis* son cuatro, es cierto;  
tres letras en *uno* advierto,  
como *dos* i *dos* son seis.

Cinco letras hai en *cinco*,  
como en *cien* i *cien* hai ocho.  
He de comerme el bizcocho,  
o el premio, ya lo sabeis.

ADEMAS HAN ENVIADO BUENAS SOLUCIONES:

*Santiago.*—Raquel Olivos, Alberto Solorza, Máximo Pineda, José A. Léniz P., Armando Paredes, Celia R. Prieto, Sara Morales, Nicanor 2.º Almeida, Rosa Alvarez P., Caton Bemini, Pedro N. Vidal S.

*Mulchen.*—Mamerto Salazar, Luis A. Muñoz.

*Nacimiento.*—Berta del C. Cid.

*Maipo.*—Arturo Martínez.

*Temuco.*—Berta Vargas, M. Teresa Bústos, Laura Búrgos.

*Valparaiso.*—Antonio Águila.

*San Felipe.*—E. Darrouy.

*Huequen.*—Eleuterio Aedo.

*Los Anjeles.*—Berta Viot.

*Nueva Imperial.*—Arnoldo Vivéros.

*Victoria.*—Wilfredo Carrasco, Pedro 2.º Vittini.

*Melipilla.*—Alfonso Santibáñez.

*Talca.*—Fernando Becerra, Orlando Meneses G., Blanca Sepúlveda.

*Iquique.*—Adolfo de las Riberas.

*San Bernardo.*—Salvador Bolívar.

*San Fernando.*—Augusto Ramírez, José Rosas M.

*Chillán.*—Abel Ovalle D., Juanita Torres.

*Valdivia.*—Arturo Mardónes, Venancio Villouta.

*Curicó.*—Sara Rebollo, Luis Abellaira, Benedicta Valderrama.

*Lebu.*—M. Vera.

*Curanilahue.*—Juan A. Maldonado.

### PROBLEMAS NUEVOS.

1. *Problema:* “*Las treshermanas*”, enviado por don Alejandro Villarroel S.:

En una reunion se interrogó a una niña sobre su edad i respondió:

—Somos tres hermanas: Ines, Elena i Marta. Ines tiene dos años mas que yo; Elena tiene ocho años ménos que yo; i entre las tres juntamos cincuenta. Calculen ahora ustedes i sabrán mi edad, i la de mis hermanas.

Premio: Un tomo, a eleccion, de los “*Libros de Lectura*” por Guzman Maturana, 2.ª edicion.

2. *Pastel.*—A una niña le dieron las letras que formaban su nombre i sus dos apellidos, en tipos de imprenta. Estaba contemplando los tipos, cuando se le desordenaron (esto es lo que se llama un *pastel* en la imprenta) i ¿cuál seria su sorpresa cuando pudo ver que las letras formaban la siguiente sentencia:

I RARA VEZ MIRAS, JUAN!

Digannos los lectores de CHICOS I GRANDES quién es la niña en cuestion, para remitirle en premio, al adivinador, se entiende, el libro *Repeliendo la invasion*, por Julio Saavedra.

La Segunda edicion de los  
**Libros de Lectura**

— POR —

**MANUEL GUZMAN MATURANA**

Acaba de publicarse —

— o —

Ha sido esmeradamente impresa por la **Sociedad Imprenta i Litografía Universo** i contiene hermosas láminas en colores, hechas especialmente en los talleres de **ZIG-ZAG**.

*Se vende en todas las Librerías*

PEDIDOS DE PROVINCIA:

Al Autor, *Santiago, Casilla 1419,*  
o a la **LIBRERÍA ARTES I LETRAS,**  
de Navarrete i Ruiz, *Ahumada 150.*

# FLORA CHILENA

Poesías por

**Ismael Parraguez**

— — — — —  
**Un peso** el ejemplar

— — — — —  
**Se vende en todas las  
Librerías de Santiago**

— — — — —  
Por Correo:

Pídase al Autor, **Casilla 1419,**  
**SANTIAGO**

## Proteccion Mutua de Empleados Públicos de Chile.

— — — — —  
Esta institucion cuenta hoi dia con **tres mil asociados**  
i con **un millon cincuenta mil pesos** de capital.

Los servicios que presta son los siguientes:

**Cuota Mortuoria, Pensiones Vitalicias a las familias de los socios, Préstamos de dinero, Compra de Casas para los asociados, Atencion Médica, Socorro en caso de cesantía, etc.**

La única obligacion del asociado es pagar una incorporacion de cinco pesos y una cuota mensual del  $2\frac{1}{2}\%$  sobre su sueldo.

— — — — —  
**Solicitar Estatutos al Jereute de la Sociedad, Santiago, Casilla 671.**

MÁQUINAS DE COSER

LA LEJITIMA

Ventas al contado i a plazo

SEMANAL O MENSUAL

SAN DIEGO, NÚM. 185



MÁQUINAS DE COSER, BORDAR I PLISAR

MÁQUINAS DE LAVAR

DELICIAS, NÚM. 2985

Pedidos de provincias se atienden esmeradamente

LEOPOLDO FLCONI Sucesor de Carlos Graf

SANTIAGO

“CHICOS I GRANDES”



ESTUDIO DE LA HISTORIA DE CHILE, por Luis Galdames (dos tomos).	\$ 2.00
PUEBLO CHICO, por Manuel J. Ortiz.....	” 1.00
CARTAS DE LA ALDEA, por Manuel J. Ortiz (M. J. Ortega) .....	” 2.00
POESIAS INFANTILES, por Ismael Parraguez.....	” 1.00
CANTOS INFANTILES, por Ismael Parraguez .....	” 1.00
MANUAL DE JUEGOS ESCOLARES, por Daniel Aeta.....	” 1.00
LECCIONES DE METRICA, por Guzman Maturana.....	” 1.00
LIBROS DE LECTURA, por Guzman Maturana (5 volúmenes).....	”
NUEVE DIAS EN TREN, por Rodolfo Polanco.....	” 1.00
METODOLOGIA DEL CANTO, por Ismael Parraguez.....	” 1.00
EL PLANETA MARTE, por W. Kämpfert.....	” 0.60
REPELIENDO LA INVASION, por Julio Saavedra.....	” 1.50
NUEVA MISCELANEA, por Ana María García.....	” 2.00

Estes libros se venden por 20 centavos ménos de su valor a los suscritores de

“CHICOS I GRANDES”

LA MEJOR  
CERVEZA

**PILSENER**

ACTUALMENTE es la de la  
SOCIEDAD FABRICA DE CERVEZA

**ANDRES EBNER**

— SANTIAGO —

**BILZ**

LA ÚNICA

BEBIDA SIN ALCOHOL

que ha obtenido la aceptacion del público

# INSTITUTO CHILE

1878 \* Catedral \* 1878

**SANTIAGO**

Este establecimiento realiza las aspiraciones de los padres de familia, pues no solo da a los alumnos la **instruccion que los habilita para optar al bachillerato**, sino que tambien les proporciona verdadera educacion inglesa, atendida por el subdirector Mr. ALEX FORBES LACKEY i otros competentes educacionistas ingleses.

*Ingles obligatorio de hablar en patios, comedor, etc.*

En el próximo año instalará su seccion internado i medio-pupilage en Ñuñoa, el mejor clima de los alrededores de Santiago, consultándose **todas las comodidades i las condiciones hijiénicas de los establecimientos modernos**, i dejando en la ciudad una seccion esternado para alumnos de "Kindergarten" i Preparatorias.

El **Instituto Chile**, desde 1909, pone a disposicion de los establecimientos de enseñanza e instituciones deportivas sus canchas propias de "foot-ball" i "lawn-tennis", fronton de pelotas i baños de natacion.

Los alumnos internos i medio-pupilos pueden optar entre los estudios para carreras liberales o seguir el **Curso Comercial** que se instalará con un profesorado espléndido por sus títulos para esta enseñanza i su larga práctica.

AURELIO LETELIER L.,  
*Director.*

# LIBRERIA ARTES I LETRAS

DE

## NAVARRETE I RUIZ

AHUMADA, N.º 150  
Casilla 824



Teléfono Ingles 330  
SANTIAGO

*Articulos de Escritorio, Textos i Utiles  
para Colejios*



*Libros en Blanco, Papeles de Oficio,  
Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia  
Nacionales i extranjeras

Trabajos de Imprenta  
Litografia i Encuadernacion

### PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR I MENOR